SunTech® Oscar2™
24-HR ABP

Guide de l'utilisateur Oscar 2™

Table des Matières

Introduction au monitorage de la pression artérielle ambulatoire **4**

Présentation du système TAA Oscar 2™ **5**
- Mode d'emploi 5
- Fonctionnement 5
- Produits et accessoires 6
- Caractéristiques 7

Réflexions sur la sécurité et l'efficacité **8**
- Élimination des déchets 8
- Effets indésirables 8

Avertissements et Contre-indications **9**

Oscar 2™ en un coup d'œil **10**

Préparation du système **11**
- Vue d'ensemble du système TAA 11
- Mettre l'Oscar 2 sous tension prêt à l'emploi 11
- Installation du logiciel 12

Mener une étude de tension artérielle ambulatoire **13**
- Communiquer avec l'Oscar 2™ 13
- Programmation de l'Oscar 2 pour une étude de PAA 14
- Équipement d'un patient avec l'Oscar 2 et le brassard Orbit 15
- Préparer et éduquer le patient 16
- Commencer l'étude 16
- Terminer l'étude 16
- Pour extraire des données 17

Dépannage **18**

Entretien et Nettoyage de l'Oscar 2™ **19**
- Nettoyage après l'emploi 19
- Entretien après l'emploi 19
- Maintenance annuelle 19
- Vérification du calibrage 19

Garantie limitée **20**

Index **21**

Introduction au monitorage de la pression artérielle ambulatoire

Le monitorage ambulatoire de la pression artérielle est un outil clinique reconnu pour recueillir des mesures multiples de la pression artérielle, afin de mieux aider les cliniciens à réaliser leurs diagnostics et à gérer l'hypertension en procurant : variabilité de la pression artérielle, estimation de la pression artérielle réelle, changements tensionnels nocturnes et pic tensionnel matinal.[1] Les mesures de la pression artérielle effectuées en clinique et à domicile ne peuvent pas fournir des informations aussi poussées qu'une étude sur 24 heures. Diverses études ont montré que le monitorage ambulatoire de la pression artérielle, s'il est comparé aux mesures de la pression artérielle effectuées en clinique ou à domicile, fournit de meilleures prédictions des lésions d'organes cibles, d'évènements morbides ou de risques cardiovasculaires.[1, 2, 3]

Les données obtenues à partir de systèmes de monitorage ambulatoire de la pression artérielle sont extrêmement précises et utiles pour gérer diverses situations d'hypertension, y compris :

- Hypertension réactionnelle
- Hypertension résistante
- Hypertension masquée
- Hypertension de l'enfant
- Efficacité d'un traitement médicamenteux anti-hypertenseur sur 24 heures
- Hypertension nocturne
- Hypertension épisodique et/ou troubles liés à l'anxiété
- Symptômes d'hypotension
- Changements du régime alimentaire et des habitudes quotidiennes destinés à réduire l'hypertension
- Hypertension durant la grossesse

1 Pickering, T.G., Shimbo, D., & Haas, D. (2006). Ambulatory Blood-Pressure Monitoring. *New England Journal of Medicine*, 354(22), 2368 – 2374

2 Marchiando, R.J. & Elston, M.P. (2003). Automated Ambulatory Blood Pressure Monitoring: Clinical Utility in the Family Practice Setting. *American Family Physician*, 67(11), 2343 – 2350

3 White, W.B. (1999). Ambulatory blood pressure as a predictor of target organ disease and outcomes in the hypertensive patient. *Blood Pressure Monitoring*, 4(3), 181 – 184

Mode d'emploi

L'*Oscar 2* est un système oscillométrique non invasif de monitorage de la tension artérielle capable de mesurer les tensions systoliques et diastoliques des patients adultes et pédiatriques. Il a été conçu pour être utilisé comme aide ou complément lors de diagnostics et traitements.

Fonctionnement

Le patient porte l'unité *Oscar 2* soit sur une ceinture autour de la taille soit sur une bandoulière et elle est connectée à un brassard autour du bras non-dominant. Le brassard est gonflé automatiquement à intervalles réguliers qui peuvent être programmés lors de la configuration. La tension artérielle est mesurée selon la méthode oscillométrique qui détecte les ondes de pression dans l'artère lorsque celle-ci est comprimée par la pression du brassard. La mesure de la fréquence des ondes de pression permet également de mesurer le rythme cardiaque.

Les mesures de la tension artérielle telles que déterminées par cet appareil sont équivalentes à celles obtenues par un observateur formé qui utilise la méthode d'auscultation par l'intermédiaire d'un brassard/stéthoscope, dans les limites prescrites par l'American National Standard portant sur les sphygmomanomètres automatisés ou électroniques.[1] Les bruits de Korotkoff perçus sur l'artère sous le brassard de compression varient au fur et à mesure que la pression dans le brassard diminue d'un chiffre au-delà de la pression systolique vers zéro ou la pression atmosphérique. Ils sont divisés en phases. La Phase 1 (K1) ou phase systolique commence par la présence soudaine d'un faible son de battements nets dont l'intensité augmente peu à peu. La Phase 5 (K5) ou phase diastolique commence lorsqu'il y a un silence, et était utilisée pour déterminer l'efficacité générale de l'*Oscar 2*.

L'*Oscar 2* satisfait à toutes les exigences nécessaires pour être validé par le Protocole international de la Société européenne d'Hypertension. [2]

Pour obtenir les résultats de ces études veuillez vous adresser à :

SunTech Medical
507 Airport Boulevard, Suite 117
Morrisville, NC 27560-8200 États-Unis.

1. Association for the Advancement of Medical Instrumentation. The National Standard of Electronic or Automated Sphygmomanometer. Arlington, VA: AAMI; 1996.
2. Jones, S. C. et al. « Validation of the Oscar 2 oscillometric 24-hour ambulatory blood pressure monitor according to the International Protocol for the validation of blood pressure measuring devices." Blood Press Monit. 9.4 (2004): 219-223

Présentation du système TAA Oscar 2™ (suite)

Produits et accessoires

L'emballage de votre *Oscar 2* doit contenir les éléments suivants. Si un article quelconque est manquant, veuillez contacter SunTech immédiatement (reportez-vous à la page Garantie limitée pour les informations de contact).

Oscar 2 **- liste des fournitures**	**Numéro de référence**	**Qté. Standard**
Moniteur TAA *Oscar 2*	97-0012-00	1
Logiciel *AccuWin Pro v3™* (CD)	27-0037-A1	1
Câble USB de l'*Oscar 2*	97-0090-02	1
Brassard *Orbit* – Adulte (25-35 cm)	98-0063-12	1
Brassard *Orbit* – Adulte Plus (33-40 cm)	98-0063-13	1
Pochette pour **l'***Oscar 2*	98-0032-00	1
Sangle pour l'*Oscar 2*	98-0036-00	1
Ceinture pour l'*Oscar 2*	98-0037-00	1
Guide de l'utilisateur *Oscar 2*	80-0027-00	1
Guide de démarrage rapide *Oscar 2*	82-0026-00	1
Guide de l'utilisateur *AccuWin Pro v3*	80-0026-00	0
Journaux de suivi des patients	82-0019-00	10
Piles alcalines AA, (qté. 4)	17-0004-00	1

Accessoires supplémentaires (inclus dans le système Power Pack)	**Numéro de référence**	**Qté. Standard**
Brassard *Orbit* – Adulte petite taille (18-27 cm)	98-0063-11	0
Brassard *Orbit* – Adulte grande taille (39-46 cm)	98-0063-14	0
Batteries rechargeables NiMH, AA (qté : 4)	80-0026-00	0
Chargeur de batteries	17-0007-00	0

Caractéristiques

Méthode de mesure : Oscillométrie avec dégonflage par étapes

Fourchette de tension artérielle : 25 à 260 mmHg (gonflage maximal de 280 mmHg)

Fourchette du rythme cardiaque : 40 à 200 bpm

Validations cliniques : Protocole international ESH, BHS (A/A), ANSI/AAMI (SP10)

Normes internationales : EN 60601-1, EN 60601-2-30,
EN 60601-1-2 (EMC),
EN 1060-1, EN 1060-3, « Non-Invasive Sphygmomanometers -General Requirements & Supplementary Requirements For Electro-Mechanical BP Measuring Systems », AAMI SP10 ES1 category C' (alimenté par piles).

Conditions de fonctionnement : 10 °C (50 °F) à 50 °C (122 °F)
20 à 95 % HR sans condensation

Puissance : Deux piles alcalines AA ou piles rechargeables à haute capacité (NiMH)

Mémoire de données : La mémoire flash peut stocker jusqu'à 250 lectures

Calibrage : Une fois tous les deux ans au minimum

Systèmes de sécurité : Pression de gonflage maximale limitée à 300 mmHg ; détendeur de pression de sécurité automatique en cas de coupure de courant ; temps de mesure maximum de la TA limité à moins de 140 secondes

Périodes d'échantillonnage : 3 périodes programmables individuellement
(5, 10, 15, 20, 30, 45, 60, 90 et 120 minutes)

Taille : Environ 120 x 70 x 32 mm

Poids : Environ 284 g (piles incluses)

Conditions de stockage : -20 °C à 70 °C, 15 % à 95 % HR sans condensation

Connecteur pour transmission de données : USB (RS-232 en option)

Réflexions sur la sécurité et l'efficacité

Les questions de sécurité et d'efficacité doivent être prises en considération avant d'utiliser l'unité *Oscar 2*.

- Cet appareil est protégé par un défibrillateur.
  Remarque : aucune précaution spécifique à l'*Oscar 2* n'est nécessaire lors de la défibrillation, et le débit de défibrillation n'a aucun effet sur l'*Oscar 2*.

- Le moniteur a été conçu pour être utilisé après avoir consulté un médecin et avoir reçu des instructions de ce dernier.

- La fiabilité de l'appareil dépend de la conformité avec les instructions de fonctionnement et d'entretien telles que détaillées dans ce manuel.

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé sur des patients présentant des rythmes sinusaux normaux.

- Seul un médecin peut interpréter les mesures de la tension artérielle. La position du sujet, son état physique, et l'utilisation hors des instructions fournies en détail dans ce manuel peuvent avoir un effet sur la justesse de toute mesure de la tension artérielle.

- La sécurité et l'efficacité chez les femmes enceintes et les nouveau-nés n'ont pas été établies.

Élimination des déchets

Ce symbole indique que le dispositif contient des matières dangereuses (notamment des composants électriques). Veuillez le renvoyer à SunTech Medical qui se chargera de le recycler.

Effets indésirables

Un exanthème allergique (éruption symptomatique) peut se manifester à l'emplacement du brassard, y compris de l'urticaire (réaction allergique telle que des plaques oedématiées sur la peau ou les muqueuses et des démangeaisons intenses) causé par le tissu du brassard.

Une pétéchie (un petit point rougeâtre ou violacé sur la peau et contenant du sang) ou un phénomène de Rumple-Leede (pétéchies multiples), peuvent se former sur l'avant-bras après avoir appliqué le brassard, pouvant entraîner une thrombocytopénie idiopathique (une réduction spontanée et persistante du nombre de plaquettes associée à un état hémorragique) ou une phlébite (inflammation d'une veine).

Précautions lors de l'emploi

S'assurer de la compatibilité de pression pour tous les patients. En cas d'anomalie dans le moniteur, arrêter immédiatement l'opération et déconnecter l'appareil du patient. Si le moniteur a été utilisé ou stocké hors des gammes acceptables (voir la page Caractéristiques), il pourrait ne pas satisfaire aux caractéristiques de performance. Si le brassard ne se dégonfle pas, il faut apprendre au patient comment le retirer de façon appropriée et sûre.

NE PAS utiliser en présence d'anesthésiques inflammables ; cela risquerait d'entraîner une explosion.

NE PAS immerger le moniteur dans un liquide, quel qu'il soit, ni placer de liquides sur le moniteur, ni essayer de nettoyer l'unité à l'aide de détergents liquides ou produits de nettoyage liquides. Ceci risquerait d'entraîner un danger d'électrocution. Si l'appareil est mis en contact avec un liquide par accident, veuillez le renvoyer à SunTEch (voir la section Garantie Limitée). Se reporter à la section Entretien et Nettoyage du Système TAA *Oscar 2*™ pour de plus amples instructions sur l'entretien.

NE PAS retirer les couvercles des unités. Le moniteur ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.

NE PAS utiliser le moniteur si ce dernier ne passe pas l'autotest de diagnostic, ou s'il affiche une pression de plus de zéro lorsque le brassard n'est pas en place. Les valeurs affichées par une telle unité risquent d'être erronées.

NE PAS utiliser sur les nouveau-nés ou les enfants, ni sur les patients dont on sait qu'ils se meurtrissent facilement.

NE PAS attacher le brassard à un membre utilisé pour des perfusions intraveineuses car le gonflement du brassard peut bloquer la perfusion et causer des problèmes pour le patient.

MISE EN GARDE : tout remplacement d'une pièce par une pièce autre que celle fournie risque d'entraîner une erreur de mesure. Toute réparation devrait être effectuée uniquement par un personnel qualifié ou autorisé par SunTech Medical.

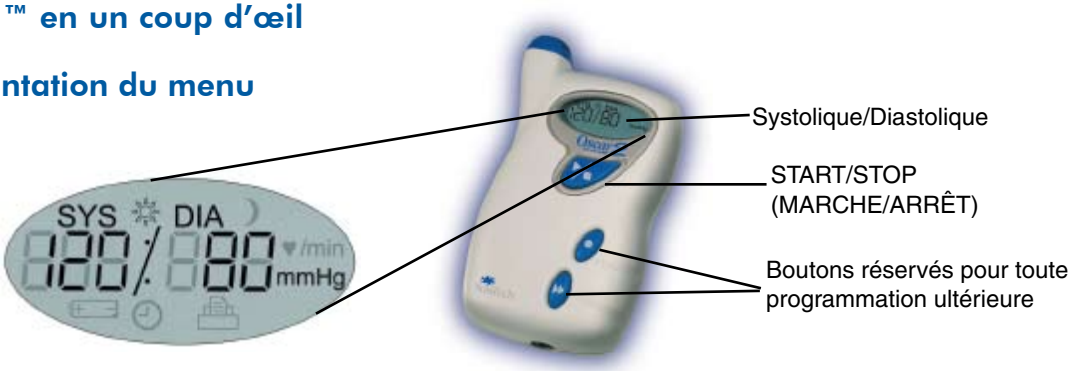
MISE EN GARDE : si le brassard ne se gonfle pas au bout de deux minutes et demi, apprendre au patient comment retirer le brassard manuellement.

MISE EN GARDE : vérifier que le fonctionnement de l'unité n'altère pas la circulation sanguine du patient de façon prolongée.

AVERTISSEMENT : s'assurer que la polarité des piles installées est correcte. Une mauvaise installation des piles représente un danger.

Oscar 2™ en un coup d'œil

Représentation du menu



Bouton Start/Stop (Marche/Arrêt) ▶/■	· POUR METTRE SOUS TENSION : lorsque le moniteur est éteint, appuyer sur le bouton Start/Stop (Marche/Arrêt) · POUR METTRE HORS TENSION : lorsque le moniteur est allumé mais ne prend pas de lecture, appuyer sur le bouton Start/Stop (Marche/Arrêt) et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que l'on entend une succession de cinq bips rapides. · POUR INTERROMPRE UNE MESURE : lorsque le moniteur prend une lecture et que la pression du brassard est affichée, appuyer sur le bouton Start/Stop (Marche/Arrêt). · POUR COMMENCER L'ÉTUDE TAA PROGRAMMÉE : lorsque l'heure clignote, appuyer sur le bouton Start/Stop (Marche/Arrêt). · POUR COMMENCER UNE LECTURE TA UNIQUE : lorsque l'heure est affichée, appuyer sur le bouton Start/Stop (Marche/Arrêt).
Durée 10:45	Indique l'heure actuelle ; lorsque celle-ci clignote, le moniteur s'éteindra après 20 secondes, sauf si une étude TAA est en cours.
Pression 160	Indique la pression du brassard en mmHG lors d'une lecture de la TA.
Lecture de la TA SYS 120 DIA 80 mmHg	Immédiatement après une lecture de la TA, l'affichage montrera les résultats de la lecture si elle est activée. La pression artérielle en mmHg suivie du rythme cardiaque en battements par minute.
Horloge	Signale qu'une étude TAA programmée est en cours.
Soleil	Indique que le moniteur recueille les lectures conformément au programme **ÉVEILLÉ** de l'étude.
Lune	Indique que le cadran recueille les lectures conformément au programme **ENDORMI** de l'étude.
Pile	Indique que les piles sont faibles ; ELLES DOIVENT ÊTRE REMPLACÉES.
Imprimante	Indique le nombre de lectures dans la mémoire.

Le système TAA *Oscar 2* comprend tout ce dont vous aurez besoin pour commencer.

Vue d'ensemble du système TAA

Les composants de base du système TAA *Oscar 2* sont :

- Moniteur TAA *Oscar 2* avec tuyau de raccordement au patient de 10 cm (4 pouces)
- Brassard TAA adulte
- Pochette
- Sangle/Ceinture
- Piles, AA (4)
- Guide de l'utilisateur *Oscar 2*
- Guide de l'utilisateur AccuWin Pro v3™
- CD AccuWin Pro v3™
- Câble USB de l'*Oscar 2*

Voir la page Produit et Accessoires pour obtenir une liste du contenu.

Configuration matérielle requise

- Un ordinateur compatible avec un PC équipé d'un processeur Pentium ou équivalent avec lecteur de CD
- Une carte graphique SVGA ou compatible et un moniteur (résolution 1024 x 768 recommandée)
- Un port USB ou série disponible
- 32 Mo de RAM et 20 Mo minimum de disque dur recommandés

Configuration logicielle requise

Microsoft Windows® version 98 ou plus récente, Windows ME non inclus
Microsoft Internet Explorer® 3 ou une version plus récente avec une aide HTML Microsoft.

Mettre l'Oscar 2 sous tension prêt à l'emploi

Installer 2 piles AA dans le compartiment à piles situé à l'arrière du moniteur. L'étiquette qui se trouve dans le compartiment montre dans quel sens mettre les piles en place. Lorsqu'elles sont bien installées, le moniteur affiche les informations suivantes :

1. Des tirets de plus en plus grands pendant deux secondes
2. La version du logiciel et de la sécurité du moniteur
3. La tension des piles pendant deux secondes
4. Trois bips rapides
5. Le nombre de lectures de la TA en mémoire avec le symbole imprimante clignotant pendant trois secondes
6. Un bip long
7. L'heure, clignotant pendant vingt secondes

Le moniteur est alors prêt à l'emploi.

Préparation du système (suite)

La préparation du système consiste tout simplement à installer le logiciel et à utiliser votre ordinateur pour communiquer avec le moniteur de TAA.

Installation du logiciel

Les composants du logiciel AccuWin Pro v3™ incluent :

- Guide de l'utilisateur d'AccuWin Pro v3
- CD AccuWin Pro v3
- Câble USB de l'*Oscar 2*

Introduire le CD d'installation dans le lecteur de CD de votre ordinateur et suivre les instructions qui apparaissent à l'écran si la fonction « lancement automatique de CD » est activée sur votre ordinateur.

Si le lancement automatique n'est pas activé, suivre les étapes ci-dessous :

1. Ouvrir Windows Explorer ou Windows NT Explorer (Pressez le bouton Windows « Démarrer », puis allez dans « Poste de travail ».
2. Cliquer sur le lecteur de CD.
3. Cliquer deux fois sur le fichier AUTORUN.EXE.
4. Suivre les instructions qui apparaissent sur l'écran.

Communiquer avec l'Oscar 2™

Afin de réaliser une étude de PAA réussie, vous devez être en mesure de communiquer avec le moniteur de PAA, de le programmer et d'en extraire des données.

Connexion du moniteur à votre ordinateur

1. Connecter le câble d'interface PC à la connexion sur le bas du moniteur TAA (Fig. 1).
2. Connecter l'autre extrémité du câble d'interface PC au port USB à l'arrière de votre ordinateur (Fig. 2).
3. Si vous utilisez le câble d'interface série PC, connecter l'autre extrémité du câble au port série à 9 broches à l'arrière de votre ordinateur.

Fig. 1

Fig. 2

Configuration de votre ordinateur pour la communication

Utilisation du câble d'interface USB pour PC
Durant l'installation d'*AccuWin Pro v3*, le(s) pilote(s) pour le câble USB est/sont chargés. Une fois le câble raccordé au PC, *AccuWin Pro v3* le détecte et le sélectionne automatiquement comme connexion vers le moniteur (Fig. 3).

Utilisation du câble d'interface série pour PC

1. Dans *AccuWin Pro v3*, faites dérouler le menu **Moniteur** et sélectionnez **Configurer le port** (Fig. 3).
2. Sélectionnez le port série auquel le câble PC est connecté.
3. Sous Appareil ABP, sélectionnez le type de votre moniteur.
4. Pour vérifier que les paramètres sélectionnés sont corrects, cliquez sur **Tester port**. Si la communication a été établie avec succès, un message de confirmation s'affiche rapidement.
5. Sélectionnez **OK** quand tout est terminé.

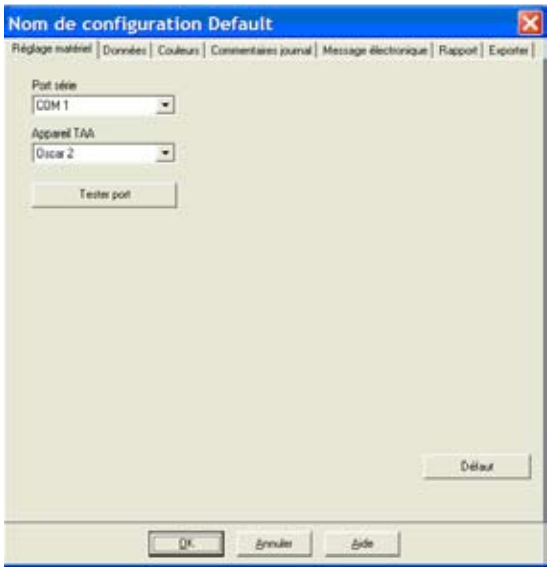


Fig. 3 : Configurations, Réglages matériel

Mener une étude de tension artérielle ambulatoire (suite)

Programmation de l'Oscar 2 pour une étude de PAA

Pour préparer le moniteur en vue d'une étude de PAA, remplissez simplement un formulaire à l'écran afin de régler les paramètres pour votre patient qui seront programmés sur le moniteur.

1. Sélectionner le bouton **Programmer** sur la barre d'outils ou **Programmer l'étude** sous **Moniteur** sur la Barre de Menus.

2. Entrer les paramètres dans le formulaire (Fig. 4). Les champs sont décrits ci-dessous.

3. Cliquer sur **OK** quand vous avez terminé.

4. Une barre d'affichage indique la progression au fur et à mesure que les données sont transférées au moniteur et elle disparaît lorsque la programmation est terminée avec succès.

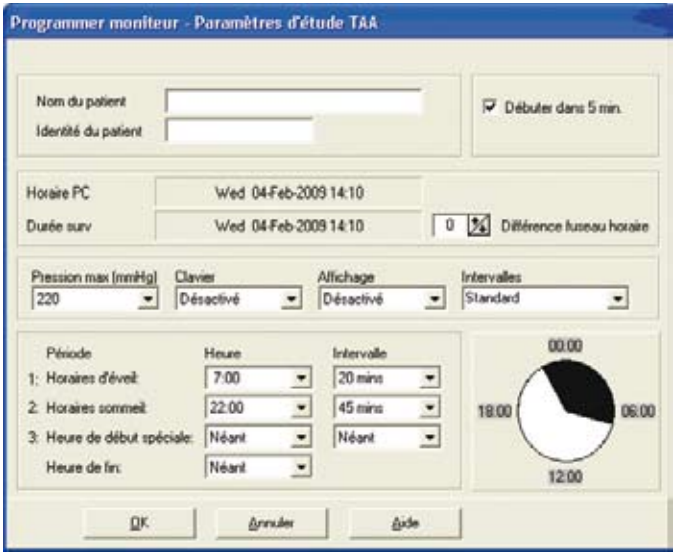


Fig. 4 : Moniteur du programme

Les paramètres des tests peuvent être ajustés de la manière suivante :

Nom et identification du patient :	Pour rendre compte des données et les référencer.
Commencer l'étude 5 minutes plus tard :	Si la case est cochée, cela dénote que l'étude commencera automatiquement après la programmation ; non cochée, cela signifie que lorsque l'unité est sous tension, l'étude commencera lorsque le bouton start/stop (marche/arrêt) est enfoncé pour la première fois.
Différence fuseaux horaires :	Régler l'horloge du moniteur sur le fuseau horaire dans lequel se trouve le patient par rapport à votre fuseau horaire.
Pression Max :	120 à 280 mmHg ; le paramètre recommandé est de 30 mmHg au-delà de la PA systolique prévue la plus élevée. *REMARQUE : le moniteur de PAA ne gonfle pas à la pression max. à chaque relevé ; il gonfle à 30 mmHg au-dessus de la mesure systolique précédente*
Clavier :	**Activé** permet au patient de commencer les lectures.
Affichage :	**Activé** permet au patient de visualiser les résultats immédiatement après une prise de mesure. **REMARQUE** : Clavier et Affichage sont toujours activés pendant les 30 premières minutes d'une étude.
Intervalles :	Régler les intervalles entre les lectures programmées sur **Standard** pour +/- 5 minutes de part et d'autre des temps sélectionnés ou sur **Fixed (Fixes)** pour des temps exacts. Les intervalles de 5 et 10 minutes sont toujours exacts.
Périodes de temps :	Jusqu'à 3 autorisées.
Intervalles de temps :	Intervalles de 5, 10, 15, 20, 30, 45, 60, 90 et 120 minutes entre les lectures.

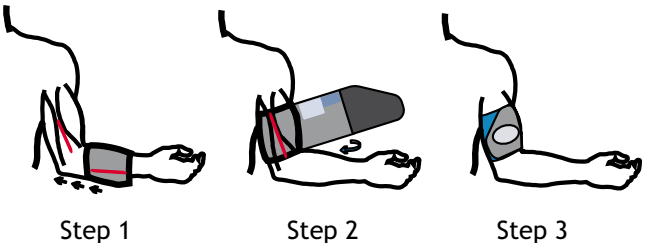
Équipement d'un patient avec l'Oscar 2 et le brassard Orbit

Une fois que vous avez programmé avec succès l'*Oscar 2* à l'aide d'AccuWin Pro™, vous pouvez commencer à équiper le patient du moniteur et d'un brassard de tensiomètre. Les brassards peuvent être utilisés sur n'importe quel bras.

1. **Choix de la taille de brassard correcte**
   Pour déterminer la taille de brassard appropriée à votre patient, enroulez le brassard autour de son bras, entre le coude et l'épaule, sans faire glisser le bras à travers le manchon. Servez-vous de la marque de la plage d'utilisation (RANGE) à code de couleurs située à l'intérieur du brassard ainsi que du repère INDEX pour vérifier que la circonférence du bras se trouve dans la plage d'utilisation du brassard. Si tel est le cas, cette taille du brassard est appropriée pour le patient. Si la mesure se trouve en dehors de la marque indiquant la plage d'utilisation, sélectionnez une nouvelle taille de brassard, comme indiqué par la couleur.

   Remarque : le fait d'utiliser une taille de bracelet non adaptée peut entraîner des mesures de pression artérielle erronées et trompeuses.

Fig. 5 - Vue générale illustrée



2. **Mettez en place le brassard Orbit :** Pour mettre en place le brassard *Orbit*, faites simplement glisser le manchon sur le bras du patient, en vous assurant que l'indicateur de taille de couleur se trouve en haut du brassard. Le brassard doit se situer à mi-distance entre le coude et l'épaule. Assurez-vous que l'indicateur ARTÈRE se trouve au-dessus de l'artère brachiale du patient, entre les muscles biceps et triceps (voir étape 2). Enroulez le brassard en l'ajustant correctement autour du bras du patient.

Figure 6 – Mise en place

Fig. 7 – Installation correcte

3. **Branchez les tuyaux:** Raccordez les tuyaux en provenance du brassard et du moniteur en tournant les raccords jusqu'à ce que vous entendiez un bruit de verrouillage. Faites passer le tuyau au-dessus de l'épaule du patient, autour du cou et sur la partie opposée du corps.

4. **Fixez-le sur le patient :** Insérez l'*Oscar 2* dans sa pochette en disposant l'affichage du côté de la fenêtre. Fixez la pochette sur le patient en utilisant soit la bretelle d'épaule, soit la ceinture, selon la préférence du patient.

5. **Commencez la lecture de PA :** Pour vérifier le fonctionnement correct du moniteur, assurez-vous que le moniteur est allumé et commencez un relevé de pression artérielle en appuyant sur le bouton Start/Stop. Si un problème survient, examinez la mise en place et l'équipement du système ou consultez la section Dépannage pour obtenir des conseils.

L'icône de l'horloge doit apparaître sur l'affichage de l'*Oscar 2*, indiquant que l'examen est en cours. Le patient et le système ABPM *Oscar 2* sont maintenant prêts pour l'examen ABPM.

Mener une étude de tension artérielle ambulatoire (suite)

Préparer et éduquer le patient

Préparer le patient pour l'étude TAA est l'étape la plus importante au succès du test. Étudier les instructions ci-après avec votre patient.

- Lorsque la pression dans le brassard s'élève, le patient doit éviter tout mouvement excessif pendant la prise de la TA. Laisser le bras avec le brassard pendre librement, légèrement écarté du corps. Éviter de fléchir les muscles ou de bouger la main et les doigts du bras dans le brassard.
- Le patient peut arrêter une prise de mesure en cours en appuyant sur le bouton Start/Stop (Marche/Arrêt).
- Si le clavier est activé lors de la programmation, le patient peut commencer une mesure à tout moment en appuyant sur le bouton Start/Stop (Marche/Arrêt) tant que le moniteur n'est pas déjà en train de prendre une mesure .
- Ne pas retirer le brassard entre les lectures de la TA.
- Le patient doit s'assurer que le tuyau ne s'est pas entortillé pendant le sommeil.
- Les piles peuvent être remplacées pendant une étude sans causer de perte de données ni interrompre le programme du moniteur. De même, le moniteur peut être éteint sans qu'aucune donnée ne soit perdue.
- Indiquer au patient comment et quand remplir le journal du patient.
- S'assurer que le patient sait comment prendre soin du moniteur. Garder le moniteur dans un endroit sec et ne pas le laisser tomber.
- Si le moniteur ou le brassard causent des douleurs intenses ou des douleurs que l'on n'associe pas normalement à la prise de la tension artérielle, le patient doit retirer le brassard et éteindre le moniteur.

Commencer l'étude

Avant que le patient ne parte avec le moniteur et le brassard bien configurés,

1. vérifier que le moniteur fonctionne correctement.
2. S'assurer que le symbole de l'horloge est présent sur l'écran.

Terminer l'étude

Si vous souhaitez terminer l'étude avant que le patient ne revienne, indiquer au patient d'éteindre le moniteur en appuyant sur le bouton Start/Stop (Marche/Arrêt) pendant 5 secondes. L'*Oscar 2*™ émettra 5 bips consécutifs et l'affichage s'éteindra.

Lorsque le patient revient, ôter le brassard, le tampon d'attache du brassard, le moniteur et la sangle/ceinture.

Avant d'extraire les données à partir du moniteur, assurez-vous que celui-ci est déconnecté du patient avant de raccorder le moniteur de PAA à un élément quelconque du matériel, tel que votre PC.

Pour extraire des données

1. Cliquer sur le bouton **Retrieve (Extraire)** sur la barre d'outils, ou dérouler le menu **Monitor (Moniteur)** et sélectionner **Retrieve Data (Extraire données).**

2. La communication commence automatiquement. La boîte de dialogue à l'écran montre le progrès au fur et à mesure que les données sont transférées.

3. Lorsque le transfert est terminé, une boîte de dialogue vous demande s'il s'agit d'un nouveau patient. Si vous cliquez sur **NO** (**Non)**, une liste des fichiers de patients existants apparaîtra (Fig. 8). Sélectionner le fichier patient où sauvegarder les données extraites.

4. Si vous cliquez sur **Yes** (**Oui)**, la boîte de dialogue **Patient information (Renseignements relatifs au patient)** (Fig. 9) apparaîtra. Saisir les renseignements relatifs au patient dans les champs de données.

5. Cliquez sur le bouton **OK** pour sauvegarder les données.

Fig. 8

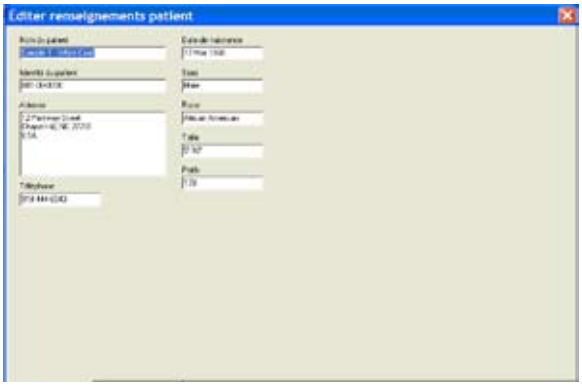


Fig. 9

Les données de TA du patient sont à présent sauvegardées sous la forme d'un fichier informatique. L'onglet **ABP Data (Données de TAA)** affiche les données extraites. Le nom du patient, son numéro d'identification, la date du test, le nom et la localisation du fichier sont affichés dans la ligne d'état située en bas de la zone d'affichage.

REMARQUE : si aucune donnée n'est extraite du moniteur, elles seront perdues lors de la programmation de l'étude suivante.

Dépannage

Code d'événement	Description dans AccuWin Pro v3™	Solution
1	Signal oscillométrique faible ou absent	Vérifier la position du brassard, resserrer le brassard.
2	Signal oscillométrique artéfactuel/ erratique	Rester immobile pendant le relevé de la PA.
3	Compte des essais dépassé (4 essais de gonflage)	Rester immobile pendant le relevé de la PA.
4	Durée de la mesure dépassée	Vérifier les connexions des tuyaux d'air et veiller à ce que le brassard soit bien serré.
85	Lecture interrompue (valeurs ou pneumatiques bloqués)	Vérifier les connexions des tuyaux d'air et veiller à ce que les tuyaux d'air ne soient pas pincés.
86	Lecture interrompue (interrompue par l'utilisateur)	Appuyer sur le bouton START/STOP (MARCHE/ARRÊT) pour recommencer la lecture
87	Lecture interrompue (temporisation de gonflage ou fuite d'air)	Contrôler le tuyau d'air et le brassard
88	Lecture interrompue (temporisation de sécurité)	Essayer de nouveau la lecture, appuyer sur bouton START/STOP (MARCHE/ARRÊT). Si le problème persiste, renvoyer l'appareil au service d'entretien.
89	Lecture interrompue (surpression de brassard)	Vérifier si le tuyau d'air est bloqué ou entortillé
90	Entretien nécessaire (alimentation hors de portée ou autre problème de matériel)	Remplacer les piles. Si le problème persiste renvoyer au service d'entretien.
91	Entretien nécessaire (sécurité en mode manuel ajusté ou autozéro hors de portée)	Essayer de nouveau en appuyant sur le bouton START/STOP (MARCHE/ARRÊT). Si le problème persiste, renvoyer l'appareil au service d'entretien.
97	Entretien nécessaire Capteur hors de portée	Renvoyer au service d'entretien
98	Entretien nécessaire (A/D hors de portée)	Renvoyer au service d'entretien
99	Entretien nécessaire (EEPROM données de calibrage, défaillance CRC)	L'unité doit être recalibrée. Renvoyer au service d'entretien.

Si vous ne parvenez pas à corriger l'erreur et avez besoin d'aide, veuillez appeler le service d'aide à la clientèle : aux États-Unis, composer le 1 800 421 8626, et le +1 919 654 2300, ou composer le 01865 884234 pour le Royaume Uni.

Après l'emploi, il est important d'effectuer un entretien préventif afin d'assurer un fonctionnement sûr et efficace du moniteur.

Nettoyage après l'emploi

L'unité de l'*Oscar 2* ne peut pas être stérilisé. NE PAS immerger le moniteur dans un liquide quelconque, ni essayer de le nettoyer avec un détergent ou un solvant liquide. Un chiffon doux et humide peut être utilisé pour ôter les saletés et poussières du moniteur. Ne pas utiliser l'unité si cette dernière vient d'être immergée dans l'eau ; contacter notre service d'entretien.

Une solution désinfectante douce peut être utilisée pour nettoyer le brassard, la sangle, la ceinture et la pochette. Ces éléments peuvent également être lessivés en machine. Retirez la chambre à air du brassard *Orbit* avant de le passer en machine. Laver ces éléments à l'eau tiède avec un détergent doux ; le cas échéant, sécher à l'air libre.

Entretien après l'emploi

Effectuer une inspection visuelle des câbles, des tuyaux pneumatiques et du boîtier du moniteur afin de détecter les fissures, effilochages ou torsions. NE PAS utiliser le moniteur si ce dernier est endommagé. Veuillez contacter le département de service à la clientèle.

Maintenance

Il est recommandé de vérifier la précision de l'*Oscar 2* une fois tous les deux ans. Au besoin, un centre de service autorisé devra peut-être recalibrer les capteurs de pression dans le moniteur.

Vérification du calibrage

L'*Oscar 2* doit d'abord être mis dans le bon mode. Suivre les étapes ci-après :

1. Retirer et ensuite remettre une des deux piles AA.
2. Lorsque l'écran à cristaux liquides affiche les tirets, appuyer sur le bouton START/STOP (MARCHE/ARRÊT) et le maintenir enfoncé.
3. L'unité affichera la version du logiciel.
4. L'unité affichera la tension des piles.
5. Un déclic se fera entendre lorsque les valves se ferment.
6. « 0 mmHG » sera affiché.

Le calibrage de l'unité peut désormais être vérifié par rapport à une colonne de mercure calibrée.

1. Placer un tube en « T » (pièce No. 98-0030-00) entre le tuyau du moniteur et le brassard.
2. Enrouler le brassard autour d'une bouteille de la bonne taille. Cette dernière fait lieu de réservoir pour l'unité.
3. Attacher la troisième extrémité du tube en « T » dans une colonne de mercure, qui vous donne accès au réservoir et une à référence.
4. En utilisant le réservoir de la colonne de mercure, faire gonfler le brassard jusqu'à 250 mmHg. Lorsque la pression s'est stabilisée à ce niveau, l'écran à cristaux liquides doit correspondre à la colonne de mercure ±2,0 mmHg.
5. Vérifier l'unité par rapport à la colonne tous les 50 mmHg de 250 à 50 mmHG et l'unité devrait se trouver à ±2,0 mmHg. Si ce n'est pas le cas, renvoyer l'unité au service d'entretien pour la recalibrer ou la réparer.

REMARQUE : Pour faire passer l'*Oscar 2* au mode normal, retirer et remettre une des piles.

L'*Oscar 2 ne comprend aucune pièce interne pouvant être réparée par l'utilisateur et doit uniquement être ouvert par un représentant autorisé* du service d'entretien. **Pour renvoyer l'appareil en réparation, veuillez envoyer l'unité au bureau SunTech le plus proche indiqué à la page Garantie Limitée, à l'attention du Service clientèle et entretien.**

Garantie limitée

Moniteur de la tension artérielle ambulatoire OSCAR 2™

SunTech Medical fournit la garantie limitée ci-dessous à l'acheteur d'origine à compter de la date de la facture.

Moniteur de la pression artérielle portant un numéro de série ..... 24 mois
Accessoires (par ex. tuyaux patient, câbles d'interface, etc.) ..... 90 jours
Brassards *Orbit*..... 12 mois

SunTech Medical garantit que chaque instrument est exempt de défauts matériels ou de défauts de fabrication. La responsabilité selon cette garantie couvre l'entretien des instruments lorsqu'ils sont renvoyés, port payé, de l'établissement du client à l'usine prospective selon l'endroit. SunTech Medical réparera tout composant ou toute pièce qu'elle estime être défectueuse pendant la période couverte par la présente garantie limitée. Si une défaillance est apparente, l'acheteur d'origine doit aviser SunTech Medical de la défaillance présumée. L'instrument doit être emballé avec soin et expédié, port payé, à :

SunTech Medical
507 Airport Boulevard, Suite 117
Morrisville, NC 27560-8200 États-Unis
Tél : 1 800 421 8626 ou +1 919 654 2300
Fax : 919 654 2301

SunTech Medical, Ltd. Europe
Oakfield Estate
Eynsham, Oxfordshire
Angleterre
Tél : 44 1 865 884 234
Fax : 44 1 865 884 235

L'instrument sera réparé dans les plus brefs délais et renvoyé, port payé, en utilisant la même méthode d'expédition que celle utilisée pour renvoyer l'instrument à l'usine.

La présente garantie limitée est nulle si l'instrument a été endommagé par accident, mauvais usage, négligence, cas fortuit, ou réparé par une personne qui n'a pas été autorisée par SunTech Medical.

La présente garantie limitée contient l'engagement complet de SunTech Medical et aucune autre garantie, expresse, tacite ou légale n'est fournie. Aucun représentant ni employé de SunTech Medical n'est autorisé à accepter d'autres responsabilités ou à octroyer une garantie supplémentaire à l'exception de celle comprise dans les présentes.

A

Accessoires 6
AccuWin Pro 14

D

Dépannage 18

E

Entretien et nettoyage
Vérification du calibrage 19
Etude de tension artérielle ambulatoire
Programmation 15
Étude de tension artérielle ambulatoire
Commencer l'étude 16
Communication 13
Configuration 13
Mise en place du brassard Orbit 15
Préparation du patient 16
Terminer l'étude 16

G

Garantie 20

I

Introduction
Monitorage de la PAA 4
Oscar 2 5

L

Logiciel
Configuration requise 11
Installation 12

M

Matérielle
Alimentation 11
Configuration requise 11

O

Oscar 2
Accessoires 6
Caractéristiques 7
Fonctionnement 5
Mode d'emploi 5
Représentation du menu 10

P

Précautions 9
Préparation du système 11

R

Réflexions sur la sécurité et l'efficacité
Effets indésirable 8
Élimination des déchets 8
Représentation du menu 10

S

Service clients 20

SunTech Medical®
Brilliant Blood Pressure Solutions™

SunTech Medical, Inc.
507 Airport Boulevard, Suite 117
Morrisville, NC 27560-8200 USA
Tel: + 1.919.654.2300
1.800.421.8626
Fax: + 1.919.654.2301

www.SunTechMed.com

SunTech Medical, Ltd.
Oakfield Estate
Eynsham, Oxfordshire
England
Tel: +44 (0) 1865.884.234
Fax: +44 (0) 1865.884.235

www.SunTechMed.com

SunTech Medical, Ltd.
Level 19, Two, International Finance Centre
8, Finance Street, Central
Hong Kong
Tel: +852.2251.1949
Fax: +852.2251.1950

www.SunTechMed.com

CE
0413

Pièce No. 80-0027-04 Rév C / 06.30.10